

## PowerMaxx SSD PowerImpact 12



**de** Originalbetriebsanleitung 5

**en** Original instructions 8

**fr** Notice originale 11

**nl** Originele gebruiksaanwijzing 14

**it** Istruzioni originali 17

**es** Manual original 20

**pt** Manual original 23

**sv** Originalbruksanvisning 26

**fi** Alkuperäinen käyttöopas 29

**no** Original bruksanvisning 32

**da** Original brugsanvisning 35

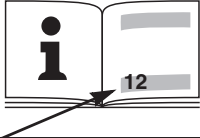

**pl** Instrukcja oryginalna 38

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 41

**hu** Eredeti üzemeltetési útmutató 45

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 48



		<b>PowerMaxx SSD PowerImpact 12</b>
	*1) Serial Number	00093...
<b>U</b>	<b>V</b>	10,8
<b>n<sub>0</sub></b>	<b>/min, rpm</b>	0-2300
<b>S</b>	<b>/min, bpm</b>	3000
<b>H</b>	-	 1/4" (6,35 mm)
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>	1 (2.2)
<b>M<sub>max.</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	105 (930)
<b>a<sub>h</sub> / K<sub>h</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>	9,5 / 1,8
<b>L<sub>pA</sub> / K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	90 / 3
<b>L<sub>WA</sub> / K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	101 / 3

**CE** \*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010

2015-09-24, Volker Siegle

*ppac* 

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

**A**



LC 40

**B**



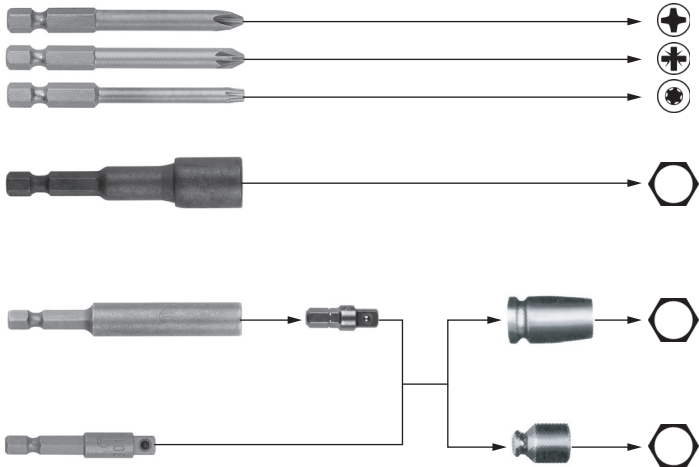
10,8 V  
10,8 V

1,5 Ah  
4,0 Ah

6.25439  
6.25585

Li-Power  
Li-Power

**C**



# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти аккумуляторные ударные винтовёрты идентифицированы по типу и серийному номеру \*1), отвечают всем соответствующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) - см. с. 3.

## 2. Использование по назначению

Аккумуляторный ударный винтовёрт предназначен для заворачивания и выворачивания винтов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведённые в данной инструкции.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.**

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Специальные указания по технике безопасности

**При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности.** Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков и не замыкайте их коротко!



Из неисправных литий-ионных аккумуляторных блоков может вытекать слабоокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Следует использовать только те биты, которые предназначены для ударного винтовёрта.

Соблюдайте осторожность при заворачивании длинных винтов — при этом существует опасность соскальзывания!

Устанавливайте электроинструмент на головку винта только в выключенном состоянии.

**Надевайте защитные наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Светодиод (3): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы; светодиод класса 1M, классифицирован по DIN EN 60825-1: 2003, длина волны: 400–780 нм;  $t_{imp}=300$  мкс, 5 lm.


## 5. Обзор

См. с. 2.


- 1 Зажим с внутренним шестигранником для бит с шестигранным хвостовиком
- 2 Фиксирующая втулка
- 3 Светодиод  
Для работы в плохо освещённых местах. Светодиод загорается при включении инструмента.
- 4 Переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки
- 5 Нажимной переключатель


- 6 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 7 Аккумуляторный блок

## 6. Ввод в эксплуатацию/регулировка

 Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

### 6.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подаётся предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпущания переключателя (5).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

#### Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: электроинструмент охлаждается быстрее в режиме холостого хода.

### 6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (7).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.


#### Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки (6) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (7).

#### Установка

Вставьте аккумуляторный блок (7) до фиксации.

### 6.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки (4) следует нажимать только при неработающем электродвигателе!

Нажмите переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки (4).

**R** = установлен режим правого вращения (заворачивание)

**L** = установлен режим левого вращения (выворачивание)

**0** = среднее положение: блокировка для транспортировки (блокировка включения)

### 6.4 Включение/выключение

**Включение:** нажмите на переключатель (5).

**Выключение:** отожмите нажимной переключатель (5).

### 6.5 Частота вращения/момент затяжки

Частота вращения и момент затяжки находятся в прямой зависимости друг от друга. Чем меньше частота вращения, тем ниже момент затяжки.


#### Плавное изменение момента затяжки:

частоту вращения и момент затяжки можно плавно изменять путём более или менее сильно нажимая на нажимной переключатель (5) и таким образом адаптировать их к рабочим условиям.


**Совет:** определите правильную установку путём пробного заворачивания.

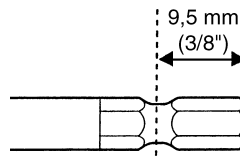
### 6.6 Замена бит


**Установка биты:** сдвиньте фиксирующую втулку (2) вперёд и вставьте биту до упора. Отпустите фиксирующую втулку (2).


 Потянув за биту, проверьте надёжность её фиксации.

**Извлечение биты:** сдвиньте фиксирующую втулку (2) вперёд и извлеките биту.

 Используйте только биты с показанными на рисунке хвостовиками:



 Используемая битка должна соответствовать заворачиваемому/выворачиваемому винту (шурупу).

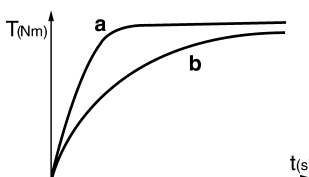
 Запрещается использовать повреждённую битку.

## 7. Эксплуатация

Удерживайте электроинструмент на одной оси с заворачиваемым/выворачиваемым винтом.

Процесс заворачивания состоит из 2 этапов: **заворачивания винта и его последующей затяжке с помощью ударного механизма.**

Момент затяжки зависит от продолжительности работы инструмента в режиме ударного вращения.



Максимально высокий момент затяжки достигается примерно через 5 секунд работы ударного механизма.

Значение момента затяжки определяется выполняемой работой:

При жёстком заворачивании (резьбовые соединения в твёрдом материале, например, в металле) максимальный момент затяжки достигается уже через короткое время работы в режиме ударного вращения (а).

При мягком заворачивании (в мягкий материал, например, в древесину) требуется более продолжительное время работы в режиме ударного вращения (б).

Рекомендация: определите необходимую продолжительность работы в режиме ударного вращения путём пробного заворачивания.

**Внимание!** При заворачивании **винтов небольшого размера** максимальный крутящий момент достигается уже через полсекунды.

- Поэтому строго контролируйте продолжительность процесса заворачивания.
- Выбирайте момент затяжки путём более или менее сильного нажима на нажимной переключатель (5) таким образом, чтобы не допустить повреждения винта или срыва его головки.

## 8. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Для выбора подходящей принадлежности сообщите дилеру точный тип своего электроинструмента.

См. с. 4.

- A Зарядное устройство
- B Аккумуляторный блок
- C Биты

## 9. Ремонт



К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запчастей можно скачать на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы!



Позаботьтесь о защите окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 11. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U	= напряжение аккумуляторного блока
$n_0$	= частота вращения без нагрузки
S	= число ударов
H	= зажимной патрон электроинструмента
m	= масса (с самым маленьким аккумуляторным блоком)
$M_{\text{макс}}$	= макс. момент затяжки

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трёх направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_h$	= значение вибрации (ударное вращение)
$K_h$	= коэффициент погрешности (вибрация)

Указанный в данном руководстве уровень вибрации измерен методом, определённым стандартом EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительного определения вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации действителен для основных сфер использования электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки.

Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Уровень шума по типу A:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = коэффициент погрешности (уровень шума)



### Надевайте защитные наушники!

Измеряемые значения получены в соответствии со стандартом EN 60745.

—= Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC BY/112 02.01.003 03389, срок действия с 21.01.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."

Bldg. 7, 3585 San Lu Road,

Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS